



DET
GRØNLANDSKE
HUS **AALBORG**
KALAALLIT
ILLUUTAAT



2019 ÅRSBERETNING

TILBAGEBLIK - NYE TILTAG - AKTIVITETER

Forside: Unge fra inklusionsprojektet Arctic Street Food med til Food Festival i Aarhus, september 2019

Indholdsfortegnelse

Forord	3
Socialafdelingen	4
Åben Rådgivning	4
Tamatta	5
Uddannelseskoordinator	8
Uddannelsesafdelingen	10
Vision	10
Uddannelsesafdelingens struktur og kerneopgave	10
Tal	10
Årets gang 2019 – i store træk	12
Særlige aktiviteter i uddannelsesafdelingen	13
Mentorordning	13
Vision og strategi for 2020	13
Efterskole og højskole	14
Kultur- og kommunikationsafdelingen og Inklusion	18
Kultur	18
Kommunikation	19
Nye fysiske rammer i huset	20
Inklusion/Arctic Street Food	21
Bestyrelsen	25
Personale	26
Regnskab	27

Forord

Året 2019 har givet Det Grønlandske Hus i Aalborg endnu mere vind i sejlene. Efter en turbulent periode med udskiftninger i både bestyrelse, ledelse og blandt medarbejdere er der nu faldet ro på. Grunden hertil er blandt andet, at der nu i både bestyrelse, ledelse og blandt medarbejdere er en indædt vilje og tro på, at huset, med sin lange historie, igen skal blive en vigtig medspiller i Nordjylland.

Et dyk i besøgstallet efter flytningen fra Umanakvej til Vesterbro er blevet vendt, så vi nu igen får godt besøg af gæster fra det meste af landet samt Grønland. Vi har godt været klar over, at faciliteterne på Vesterbro var udfordrende og at de ikke gav os de samme muligheder som på Umanakvej. Medarbejdere og ledelse tog sagen op og formåede i samarbejde med en ekstern indretningsarkitekt at omdanne huset til den imødekommende kulturinstitution, som den rettelig bør være. På den måde har vi i 2019 åbnet op for at kunne huse kulturelle arrangementer som udstillinger, litteraturaftener, workshops, bibliotek, mindre koncerter osv. Tiltaget er blevet taget rigtig godt imod af både husets vante brugere og nytilkomne.

Vores aktivitetssted Tamatta har fået sit eget brugerråd og daglige aktiviteter rund i huset giver løbende en direkte kommunikation med husets brugere – og vi bliver bekræftet i, at det er en rigtig god udvikling husets har været igennem.

Husets brugere skal have stor tak for fortsat at komme med forslag til ændringer og justeringer – og tak for jeres engagement i husets aktiviteter – takket være jer oplever man DGH-Aalborg som et imødekommende og aktivt sted at komme.

På vegne af hele medarbejderstaben og bestyrelsen ønsker jeg at sige alle tak for støtte og engagement gennem hele 2019.

Aalborg marts 2020

Bo Albrechtsen
Direktør

Socialafdelingen

Ved: Lisbeth Døssing, Ane Inuk Lundblad Bengtsen, Debora Henriksen, Mads Siegenfeldt og Per Hjelm Hansen

Åben Rådgivning

Afdelingen har gennem året oplevet et højt aktivitetsniveau med mange henvendelser. Der er sket en videreudvikling i forhold til de ændringer som blev implementeret i 2018 med en samling af DGH's aktiviteter på Vesterbro 79, hvor især samlingsstedet Tamatta's indflytning havde betydning for Åben Rådgivning.

Året har personalemæssigt været præget af en god kontinuitet med 3 ansatte medarbejdere gennem hele året og ingen udskiftning blandt disse.

Medarbejderne har udover arbejdet i Åben Rådgivning været involveret i mange andre arbejdsopgaver. Ikke mindst i forhold til udviklingen af Tamatta, hvor der er oprettet et aktivitetsudvalg med medarbejderne fra Tamatta, Kulturfondationen og Åben Rådgivning. Der er planlagt forskellige aktivitets- og undervisningsaktiviteter hvori medarbejderne fra Åben Rådgivning deltager.

En medarbejder fra afdelingen har også været tæt involveret i inklusionsprojektet "Arctic Street Food". To medarbejdere fra afdelingen har administreret husets Tolkeservice ordning og en medarbejder har desuden en funktion som Souschef i huset. En medarbejder varetager desuden socialrådgivningen i forhold til efterskole- og højskoleelever, deres familier og undervisere.

En opgave som har fyldt en del gennem året har været viden og formidling om grønlandske forhold inden for det sociale område. Her har afdelingen forestået undervisning til forskellige sociale institutioner, både offentlige og private. Der har også været en formidling til private organisationer som Rotary, Soroptimisterne og Rebeccasøstre. Som følge af disse foredrag er der kommet flere spændende samarbejder både på det kulturelle og det socialfaglige område.

Arbejdet med Åben Rådgivning ude i regionen har gennem året undergået en forandring. Der har været få konsultationer ved rådgivningen i Frederikshavn, og vi har derfor besluttet at samle indsatsen en gang månedligt i Forsamlingsbygningen i Hjørring. Det er vurderingen, at det stadig er vigtigt at have en decentral rådgivningsmulighed i det nordlige Vendsyssel.

I lighed med tidligere år er der registreret data vedrørende de borgere som har opsøgt Åben Rådgivning gennem 2019. Registreringen sker gennem de Grønlandske Huse i Danmarks portal Inuk.dk. og brugerne er sikret anonymitet.

I 2019 har der været 942 henvendelser til Åben Rådgivning fra borgere som har ønsket rådgivning. Dette er en stigning på 227 (24%) henvendelser i forhold til 2018.

Kønsmæssigt placerer tallene sig med 354 (52%) mænd og 332 (48%) kvinder. Det bemærkes at der i forhold til de senere år for første gang er et højere antal mænd end kvinder som søger rådgivning i afdelingen.

Aldersmæssigt er der flest henvendelser fra unge mellem 20-29 år idet denne gruppe udgør 21% af de samlede henvendelser, 30-39-årige udgør 18%, 40-49-årige udgør 17% og de 50-59-årige udgør 15% af de samlede henvendelser.

Henvendelserne drejede sig blandt andet om økonomi (311), bolig (195), digital hjælp (138), sundhed- og sygdom (132), beskæftigelse og aktivering (131) og akutrejse (54).

Rådgivningerne sker ofte i samarbejde med, eller rækker ud mod, forskellige offentlige og private instanser. Rådgivningerne efterspørges, fordi borgerne har svært ved at overskue og håndtere kontakten til de forskellige myndigheder og institutioner. Vi arbejder ud fra den idé, at hjælpen har et integrerende sigte og at borgeren med tiden selv skal kunne håndtere disse kontakter. Vores erfaring i afdelingen er, at borgerne har det svært med det danske system, som er meget anderledes skruet sammen end det grønlandske. Mange nytilkomne borgere er således meget udfordrede i at kunne etablere sig.

Tolkesevice har gennem året haft tilknyttet 5 tolke. Heraf én med særlige kompetencer indenfor den østgrønlandsk dialekt. Tolkene rekvireres gennem afdelingen. Servicen benyttes mest ude i regionen og af forskellige private sociale organisationer.

Der har gennem året været et godt samarbejde med vores kommunikationsmedarbejder i forhold til en større synlighed af afdelingens aktiviteter, hvilket primært er sket gennem Facebook og husets hjemmeside.

Vi havde i 2018 fokus på at ville beskrive vores værdier og metoder i afdelingens arbejde. Vi besluttede imidlertid at afvente bestyrelsens arbejde med visioner for husets arbejde.

Tamatta

Tamatta har med sine tilbud et forebyggende, afklarende, motiverende og integrerende sigte for grønlandere. Et sted, hvor grønlandere mødes, hvor de taler deres eget modersmål og hvor egen identitet kan plejes gennem respektfuld omgang med oprindelige værdier og kultur. Tamatta får tillige, pga. sin centrale beliggenhed, hurtigt kontakt med nytillflyttede. Med Socialafdelingen i umiddelbar nærhed bliver adgangen nem for den individuelle støtte til at omstille sig til det danske samfund.

Tamatta har i dagligdagen kreative og fritidsmæssige aktiviteter af såvel enkeltstående som fortløbende karakter. Tamatta planlægger fælles aktiviteter hver måned; på den måde har brugerne mulighed for at møde andre. F.eks. ser vi hver uge den grønlandske TV-avis (Qanoroq), og hver onsdag er der strikkeklub i stueetagen. Hver uge har vi fælles rengøring, fællesspisning og fællessang, som brugere er meget glade for. Vi har lavet en sangbog, som vi synger i hver fredag, og vi synger også til Nationaldag og Julearrangement som Det Grønlandske Hus arrangerer. Til højtiderne laver vi julepynt, juledekoration, og pynter til påske.



Tamatta på en dagsudflugt til Egholm



Tamattas tur til lysshow i Aalborg Zoo

Spillerummet står altid til rådighed, og vi har indkøbt nye spil som brugerne flittigt benytter. Af enkeltstående aktiviteter kan nævnes spontane udflugter til friluftsbade, Svømmetur til Haraldslund, lang gåtur til Nørresundby, udflugt til Egholm hvor vi plukkede kvan og lavede grillmad, en dagstur til Sebbesund hvor vi besøgte Kamik Keramik og fiskeri langs havnekajen. I december var vi på en tur til Aalborg Zoo's lysfest, hvor brugerne spiste suppe som Arctic Street Food serverede. Tamatta har indgået et samarbejde med Nordjysk Fødevareoverskud således at vi kan hente mad en gang om ugen. Herved kan gæsterne producere sund mad hver dag til frokost og fælles aftensmad om onsdagen. I oktober blev det besluttet at frokost og fællesspisning er gratis.



Billeder fra bagning af julesmåkager



Billede fra tur til biblioteket

Tamatta holder flere af sine aktiviteter på 2.sal, hvor DGH desuden stiller lokaler til rådighed for forskellige foreningsaktiviteter. De grønlandske hjemstavnsforeninger bruger lokalerne til deres foreningsaftener, AA mødes en gang ugentligt, og polka & sangforeningen Paannaat øver flittigt. Koret Ikinngutigiiit bruger lokalet to gange om måneden til fællesspisning og banko for medlemmer, og foreningen for grønlandske studerende Avalak bruger lokalet til deres arrangementer. Lokalet står desuden til rådighed ved kaffemik efter bisættelse for herboende grønlandere.

De sociale tiltag, som har et fagligt udgangspunkt, er af såvel enkeltstående som fortløbende karakter. Tamatta samarbejder med en gadesygeplejerske i Aalborg Kommune, hvor brugerne har mulighed for at få gratis influenza vaccine hvert år samt mulighed for at blive testet for tuberkulose.

Tamatta har i 2019 haft to erhvervspraktikanter fra jobcentrene i Aalborg og Hobro Kommune.

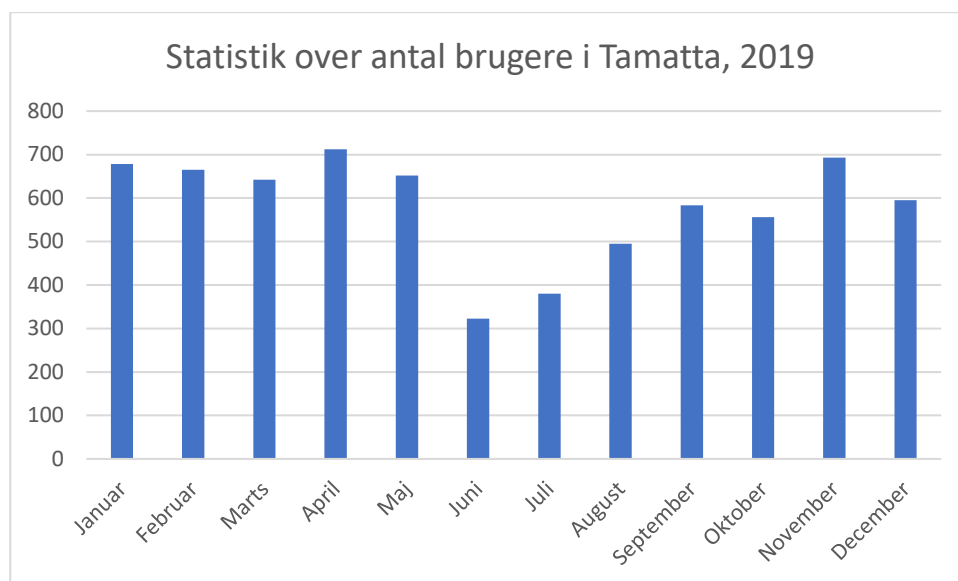
Studerende fra socialområdet har stor interesse i at besøge Tamatta, og der har været besøg hver anden måned.

Vi har tre frivillige i Tamatta, hvoraf en kommer to gange om ugen og hjælper med politi-relateret arbejde. De to andre støvsuger gulvet i Tamatta og hjælper med madlavning en gang om ugen.

Vi har åbent hver dag fra kl. 10:30 – 15:30. Om tirsdagen dog kl. 12-15.30, og onsdagen kl. 13.00 – 18.30 pga. fælles madlavning, som er åbent for alle. Denne aften besøger også enlige mødre med børn stedet.



I september valgte brugerne i Tamatta et nyt Brugerråd, bestående af Frederik Lyng, Marta Lange, Jørgen Jerimiassen, Vila Thomsen og Niels Jørgen Joelsen.



Uddannelseskoordinator

I et samarbejde mellem Aalborg Kommune, VUC og DGH-Aalborg lykkedes det i starten af 2019 at hente en 1-årig bevilling hjem, som gjorde det muligt for Aalborg Kommune at ansætte en uddannelseskoordinator til placering i DGH-Aalborg. Opgaven bestod i at yde social og studiemæssig vejledning overfor en gruppe grønlandske elever på dels VUC og FGU, som ønskede at dygtiggøre sig ved at tage 9. og 10. klasse.

Projektet har vist et stort behov for rådgivning indenfor de dele af dagliglivet, der ligger udenfor skoletiden. Specielt boligsituation og økonomi har været emner, hvor eleverne har gjort flittigt brug af uddannelseskoordinatorens kompetencer.

Projektet har løbet fra april 2019 til april 2020 og er gennem en fase 2-bevilling blevet folænget til ultimo november 2020. Derefter forventes det at lukke ned.

Uddannelsesafdelingen

Ved Maria Paninnguaq Rafaelsen, Birgitte Mathiasen og Pipaluk Ellebæk.

Vision

Uddannelsesafdelingen i Det Grønlandske Hus i Aalborg har en vision om at bidrage aktivt og positivt til, at alle studerende i region Nordjylland har et godt studieliv – fagligt, socialt og personligt.

Uddannelsesafdelingens struktur og kerneopgave

Uddannelsesafdelingen forvalter på vegne af Uddannelsesstøtteforvaltningen, under Grønlands Selvstyre, de administrative opgaver, der opstår i forbindelse med bevilling af uddannelsesstøtte og særydelser til grønlandske uddannelsessøgende, der ansøger om og får bevilliget støtte til ungdoms- eller videregående uddannelser i Region Nordjylland.

Vi yder vejledning og rådgivning af de grønlandske uddannelsessøgende, som søger uddannelse i vores område både før og løbende under uddannelsen.

I uddannelsesafdelingen ligger også varetagelsen af opgaver i forbindelse med grønlandske efterskole- og højskoleelever i regionen.

Derudover vejleder og rådgiver vi også andre grønlandske uddannelsessøgende/elever/studerende, der i forvejen er bosat i Danmark eller er på kort skole- eller praktikophold, som led ideres uddannelse i Grønland.

Udover vejledning er det også vores opgave at medvirke til at skabe et godt studiemiljø i Det Grønlandske Hus.

Udover den administrative og vejledende rolle, samarbejder vi tæt med regionens uddannelsesinstitutioner, efterskoler, vejlederne i de andre grønlandske huse, vejledere i de grønlandske vejledningscentre, embedsmænd i de respektive grønlandske departementer og mange andre.

Uddannelsesafdelingen bestod pr. 1. januar 2019 af tre uddannelsesvejledere: en, der varetog efterskole- og højskoleområdet samt de erhvervsrettede uddannelser, samt to, der varetog de studieforberedende og videregående uddannelser, skoletjeneste i grundskolen og på ungdomsuddannelser samt opgaver indenfor Kultur- og formidlingsområdet, herunder foredrag for forskellige interesserede.

Normeringen for de tre var således, at to var ansat på fuld tid og en på 32 timer/uge.

Imidlertid blev vejlederen på deltid umiddelbart efter sommerferien først nedsat yderligere i tid, og al ferie/flex afholdt inden en egentlig sygemelding i oktober med efterfølgende barsel.

Således blev opgaverne omstruktureret og vejlederen med efterskole mv. fastholdt de oprindelige opgaver, og den anden overtog alle studieforberedende samt videregående uddannelser. Til gengæld blev varetagelse og udvikling af skoletjeneste sat i bero og kulturformidling for foreninger blev varetaget af en nyansat Kultur- og informationsmedarbejder. Pr. 1. december fik vi ansat en barselsvikar på 25 timer/uge.

Tal

Pr. 31. december 2019 var der 77 aktive studerende på uddannelsesstøtte, og der var i løbet af året blevet behandlet 79 ansøgninger til uddannelsesstøtte til uddannelser i Region Nordjylland. Heraf resulterede 58 i en bevilling af uddannelsesstøtte.

Vi kunne i 2019 sige tillykke til 17 studerende, der har gennemført deres uddannelse. På Det Grønlandske Hus' [hjemmeside](#) kan dimittenderne findes.

Statistisk grundlag:

Aktive studerende pr. den 31. december 2015: 127

Aktive studerende pr. den 31. december 2016: 131

Aktive studerende pr. den 31. december 2017: 106

Aktive studerende pr. den 31. december 2018: 77

Aktive studerende pr. den 31. december 2019: 77

Afbrud pr. den 31.12.15: 61

Afbrud pr. den 31.12.16: 64

Afbrud pr. den 31.12.17: 46

Afbrud pr. den 31.12. 18: 37

Afbrud pr. den 31.12. 19: 37

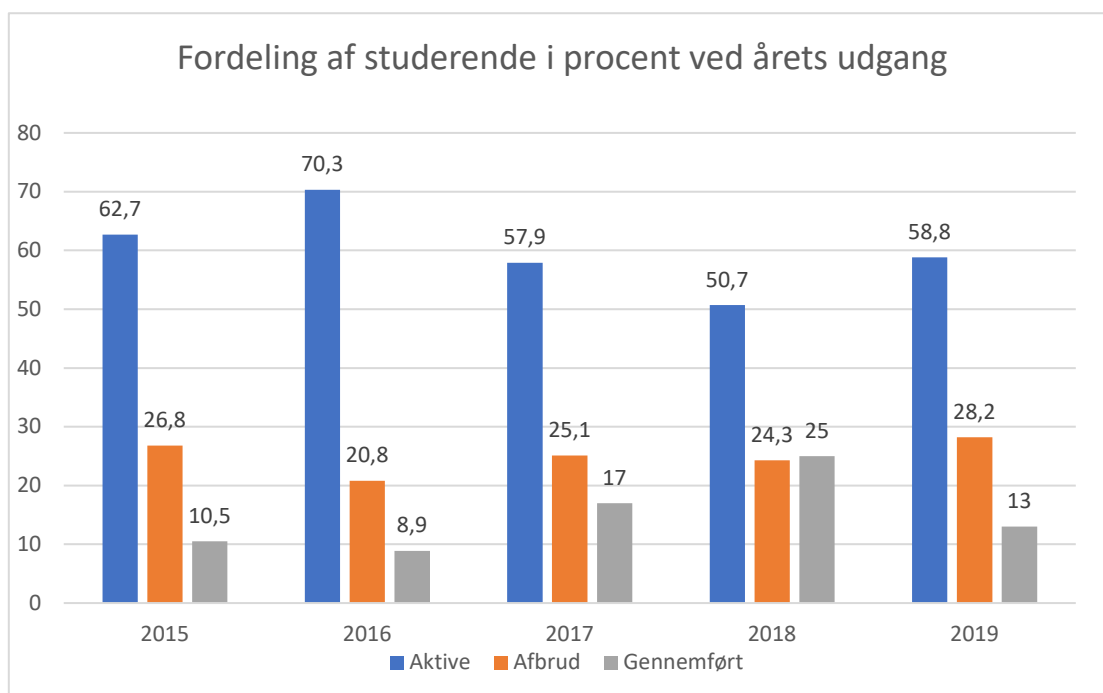
Gennemførte studerende pr. den 31.december 2015: 22

Gennemførte studerende pr. den 31.december 2016: 17

Gennemførte studerende pr. den 31.december 2017: 31

Gennemførte studerende pr. den 31.december 2018: 38

Gennemførte studerende pr. den 31.december 2019: 17



Årets gang 2019 – i store træk

- Fortsat plads i Det Grønlandske Hus' bestyrelse
- Udtrådt efter to år af bestyrelsen i Arctic Education Network
- Arbejdsmiljørepræsentant 1. halvår af 2019
- Tre ordinære vejledermøder med de øvrige huses uddannelsesvejledere, hvor Uddannelsesstøtteforvaltningen fra Grønlands Selvstyre har deltaget.
- Deltagelse i Uddannelseskaravane 2019, "Nordturen": Ilulissat, Aasiaat og Sisimiut.
- Højskolernes Dialogmøde for vejledere, Idrætshøjskolen i Aarhus
- Temadag om "Selvmord" ved region Nordjylland
- Forelæsning om de nyeste tendenser i forhold til unge og uddannelse v/ Noemi Katznelson på AAU.
- Deltagelse og arrangør af tur til Aarhus for studerende til Selvstyrets årlige Jobmesse.
- 1. halvår – udvikling og varetagelse af skoletjeneste
- Skoletjenestens deltagelse i Børnekarneval, Foodfestival i Aarhus og eget julearrangement i Folkekirkens Hus.
- Med i ansættelsesudvalg for hhv. Kultur- og kommunikationsmedarbejder samt barselsvikar
- Dimissionsarrangement ifm. Grønlands Nationaldag
- Netværksarrangement for ansatte i uddannelsesinstitutioner i regionen
- Temaaften om Dobbeltbeskatningsaftalen for grønlandske studerende
- Opstart af nyt koncept Tirsdagstræf med følgende månedlige arrangementer:
 - o Grill/hygge/ryst-sammenaften
 - o Workshop "Studieteknik"
 - o "Fritidsliv" afholdt på Studenterhuset
 - o Workshop "Eksamensmestring"
 - o Juleafslutning med banko

Særlige aktiviteter i uddannelsesafdelingen

Som nævnt under Uddannelsesafdelingens struktur, var det hensigten at udvide og udvikle skoletjenesten, som opdeles i målgrupperne: indskoling, mellemtrin og udskoling i grundskolen samt unge på ungdomsuddannelser, og der blev lagt ekstra ressourcer i udviklingen, bl.a. gennem inspirationsbesøg i Det Grønlandske Hus i Københavns veludviklede skoletjeneste og gennem nytænkning af læringsmaterialer tilpasset aldersgruppen. Dette arbejde pågik i 1. halvår, men blev sat på pause pga. sygdom og dermed omstrukturering i afdelingen i 2. halvår 2019.

Den danske regering (nov. 18) øremærkede 8 mio. kr. til, i perioden 2019-2022, at understøtte "Dansk akademisk sprogbrug samt dansk studiekultur" til de 4 grønlandske huse. Det står husene frit for, hvordan opgaven løses.

Her har vi valgt at etablere en indsats, som i daglig tale kaldes "Tirsdagstræf".

Formålet er at give de grønlandske studerende værktøjer, der skal understøtte målgruppen i at blive bedre rustet til at tage en uddannelse i Danmark og gavne de studerendes akademiske sprogbrug samt deres virke i den respektive studiekultur og det danske samfund generelt.

Det er vores håb, at den styrkede indsats og et tættere netværk bidrager til at minimere frafald.

Som en del af vores vision har vi bl.a. haft ønske om at styrke egne netværk. Derfor inviterede vi samtlige vejledere og andet fagrelevant personale på alle uddannelsesinstitutioner og UU-centre i region Nordjylland til netværksmøde, som vi afholdt i Aalborg Zoo's selskabslokale.

Med deltagelse fra 17 forskellige uddannelsesinstitutioner i regionen var der stor tilslutning og velvilje for samarbejdet og det blev aftalt, at vi fremover er arrangør for et årligt netværksmøde med oplæg og erfaringsudveksling.

Mentorordning

Samarbejdet med Rotary Aalborg kører fortsat, dog på lidt lavt blus i 2019. Formålet med mentorordningen er fortsat at give de studerende mulighed for at blive tilknyttet en mentor, som kan støtte den studerende fagligt og socialt under studietiden i Danmark.

Vision og strategi for 2020

Vores erfaring viser, at et godt studieliv bidrager til at mindske frafald, skaber trivsel under uddannelse og dermed er medvirkende til bedre resultater i uddannelsen.

Vi har opstillet en række projekter/initiativer, der skal hjælpe os til at nå vores vision:

- Fortsættelse og udvikling af "Tirsdagstræf"
- Julearrangement for studerende

- Mentorordning, herunder undersøge mulighed for ny "Kammak"-ordning. Vi forestiller os, at Kammak-ordningen skal baseres på relationen mellem en studiestarter og en allerede-i-gang-værende studerende.
- Samarbejde med de studerendes lokale organisation Avalak-Aalborg
- Afholde dimission i forbindelse med Nationaldagen
- Deltagelse i uddannelseskaravane i Grønland
- Deltage i den grønlandske jobmesse i Danmark
- Deltage i den nationale vejlederkonference i Grønland
- Vejledernetværksmøde for alle vejledere i regionen, afholdes i 2020 på SOSU Nordjylland
- Øget fokus på netværksmøder med samarbejdspartnere
- Udarbejde folder om vores arbejde
- Efteruddannelse

Udover at sagsbehandle og administrere de studerendes uddannelsesstøtte/ særydelser vil vi gerne hjælpe de studerende med at:

- Være forberedte på at flytte til Danmark og starte på et studie.
- Skabe netværk og relationer.
- Trives godt som menneske.
- Holde fast i uddannelse og studieliv.

Efterskole og højskole

Formålet med indsatserne i forhold til efter- og højskoleområdet er at bidrage til at fastholde eleven i uddannelse både på efter/højskolen, til at sikre den unges læring og trivsel under opholdet i Danmark, og dermed styrke både personlige og faglige kompetencer i forhold til den videre færd på vej mod uddannelse og/eller job.

Underformålet er at sikre samarbejdet mellem de involverede parter, som for hver enkelt elev er: efterskoleadministrationen, skole, forældre, kontaktfamilie og elev.

Derudover bidrager DGH også som rådgiver og støtte for unge, forældre og skoler i de situationer hvor andre parter er nødvendige. Det kan være læge, psykiatri, politi og sociale myndigheder i både Danmark og Grønland.

Antal elever 2019

I august 2019 var 101 grønlandske elever bevilliget tilskud til efterskoleophold i Region Nordjylland. De 101 elever var fordelt på 15 efterskoler. 4 elever mødte aldrig op. I løbet af året kom eftertilmeldinger, elever skiftede til og fra skoler i andre regioner, inden jul var der 12 registrerede afbrud. Status pr. 31.12.19 var derfor 85 aktive efterskoleelever i Region Nordjylland.

Afbruddene skyldes; 3 kom ikke tilbage fra juleferie, 2 elever er blevet bortvist og en enkelt rejste hjem efter en alvorlig voldtægtssag.

Opgaver i forhold til efterskoler

Efterskole- og højskoleområdet blev 2018 optimeret, og opgaverne fordelt på to medarbejdere med hver deres kompetenceområde overfor elever, forældre, kontaktførelde og skoler.

Uddannelsesvejleder Birgitte Mathiasen har myndighed og hovedansvaret for arbejdet med efter- og højskoler. Birgitte varetager rådgivningen og vejledningen i forhold til lovgivning, rettigheder, uddannelse og økonomi, ligesom det er Birgitte der bevilliger hjemrejser ved ferie og afbrudt/afsluttet skoleophold.

Socialrådgiver Lisbeth Døssing varetager de socialfaglige henvendelser, og er vikar for Birgitte om nødvendigt.

Før skolestart

For at kunne modtage tilskud fra Selvstyret er det et krav, at der inden skolestart er indgået samarbejdsaftale med en kontaktfamilie, der i skoleåret skal fungere som forældrene i Grønlands forlængede arm i forhold til barnet og dets hverdag på efterskolen. Før skolestart kontakter DGH alle kontaktfamilier i Region Nordjylland. Dette sker for at sikre, at der er indgået aftaler om overlevering af børnene fra Grønland til familierne i Danmark, via afhentning og senere afleveringen på skolen.

Ved de unges ankomst til Danmark afhenter DGH eleverne i Københavns Lufthavn og bringer dem samlet til Aalborg, hvorefter kontaktfamilierne overtager.

DGH besøger desuden alle de skoler der ikke tidligere har haft grønlandske elever. Skoler, der tidligere har haft grønlandske elever tilbydes ligeledes besøg. Formålet er i begge tilfælde at sikre, at skolerne er vidende om de krav der er til dem i forbindelse med uddannelsesvejledning og de muligheder der er for sociale tilbud, vejledning og støtte i DGH.

Uddannelsesvejledning om muligheder i Grønland og Danmark

DGH Aalborg kommer ud og vejleder på de efterskoler med flest elever. Efterskoler med 6 eller færre elever bliver inviteret til gruppevejledning i DGH. På en af efterskolerne har de ca. 50 grønlandske elever, og her har skolen valgt selv at stå for uddannelsesvejledningen.

Opgaver i forhold til skolerne

DGH har en rådgivende funktion i forhold til skolerne, dette både i forhold til lovgivning og krav, men også i forhold til eventuelle udfordringer, skolerne måtte opleve i forhold til en elev. Det være sig alt lige fra sproglige, kulturelle og læringsmæssige spørgsmål, til omfattende sociale og psykiske problematikker.

DGH bakker desuden de elever og skoler op, der ønsker at lave særlige kulturelle tiltag om Grønland - og huset deltager gerne i det omfang elev og skole beder derom.

Opgaver i forhold til kontaktfamilier

I DGH Aalborg er kommunikationen og samarbejdet mellem DGH, de unges kontaktfamilier og efterskolerne opprioriteret med 2019-eleverne.

Alle kommende kontaktfamilier blev derfor inviteret til informationsmøde i DGH kort før sommerferien, og 20 mødte op, heraf et par kontaktførelde hele vejen fra Sjælland. Det blev en spændende aften, hvor pligter og rettigheder blev drøftet, der blev erfaringsudvekslet, indgået aftaler om øget samarbejde og ikke mindst forventningsafstemt.

DGH oprettede efterfølgende et lukket Facebook-forum for kontaktfamilier, hvori de løbende kan drøfte akutte problematikker og erfaringsudveksle om de generelle udfordringer, der følger med at have en teenager i huset.

Opgaver i forhold til forældre

Forældrene har forældremyndigheden, og dermed ansvaret for den unge. Det kan imidlertid være vanskeligt at følge med i den unges liv, når han eller hun befinder sig mange tusinde kilometer væk. Derfor søger DGH at støtte forældrene både i at fastholde ansvaret, i savnet og i forståelsen af, hvad der sker i den unges liv i Danmark.

I forbindelse med hjemrejser, bortvisning, flytning af skole og uddannelsesvalg sikrer DGH, at forældrene bliver orienteret, får alle relevante oplysninger og får besvaret alle påkrævede dokumenter.

I sociale sager sikrer DGH ligeledes at forældrene får og forstår alle relevante oplysninger, så de har mulighed for at træffe de nødvendige valg for den videre sagsbehandling. I de sager hvor politi eller anden offentlig instans er involveret, tilbyder DGH rådgivning om sagsforløb og behandling i Danmark, så forældrene får forståelse for sagen, og hvorfor den unge bliver behandlet som han/hun gør. Rådgivning bliver tolket om nødvendigt.

Socialfaglige indsatser

Der er ydet socialfaglig rådgivning ved 37 henvendelser i perioden 29.8.2019 til 10.4.20. Heraf er de 15 ved personligt fremmøde, de øvrige telefoniske.

Nogle henvendelser kan løses med en eller ganske få telefonsamtaler, hvorimod andre involverer flere telefoniske og personlige samtaler med elev, forældre, kontaktfamilier, skole og evt. anden myndighed.

Der har været 9 henvendelser vedr. mistriksel. 10 henvendelser har drejet sig om elevens motivation/udeblivelse. 1 henvendelse har været et ønske om afbrud. 2 henvendelser har været i forbindelse med rømning fra skolen. 1 henvendelse har været vedr. sproglige problematikker. 3 henvendelser har handlet om alvorlig hjemve. 3 henvendelser har handlet om voldtægt. 3 henvendelse har været i forbindelse med selvmord i nærmeste omgangskreds. 1 henvendelse er kommet i forbindelse med dødsfald i nærmeste familie. En henvendelse drejede sig om selvskadende adfærd.

Opgaver i forhold til Grønland

DGH vægter samarbejdet om grønlandske unges muligheder og vilkår på danske efter- og højskoler højt. DGH er derfor aktive i et netværk bestående af alle de 4 grønlandske Huse, Efterskoleadministrationen og Efterskoleforeningen. Der afholdes fast et evalueringsmøde i september måned. Her bliver det drøftet, hvordan vi i samarbejde kan sikre, at både grønlandske elever, deres forældre, men også skolevejlederne i Grønland, kan vejledes og informeres om alt relevant både før, under og efter skoleopholdet i Danmark.

Opgaver i forhold til højskoler

På højskoleområdet er vi bekendt med 16 elever i Region Nordjylland med bevilling fra Majoriaq. DGH har et fint samarbejde med højskolerne, og her er der ligeledes både socialfaglige problemstillinger og uddannelsesvejledning.

2019 har dog været et særdeles stille år i forhold til højskoleeleverne, med kun ganske få henvendelser.

DGH har haft samtaler med 3, der alle henvendte sig med et ønske om at afbryde uddannelsen. 2 blev efterfølgende tilknyttet DGH's inklusionsprojekt Arctic Street Food.

Kultur- og kommunikationsafdelingen og Inklusion

Kultur

Inden for husets arbejde på kulturområdet ønsker vi at tænke kultur og inklusion som én samlet helhed. Vi ønsker i vores kulturelle aktiviteter at favne bredt og bruge kulturen til at mødes, og samtidig tænke kultur som det, der gør os unikke fra mængden af andre kulturtilbud. I kulturen udtrykker vi, hvem vi er, og hvad vi deler sammen i fællesskab. Samtidig ønsker vi både at nå dem, der føler sig som del af det grønlandske fællesskab, samt invitere dem inden for, der er nysgerrige efter at lære den grønlandske kultur bedre at kende. Derfor er kulturområdet en stor del af husets formål om at tilbyde inkluderende aktiviteter.

I 2019 blev beslutningen truffet om at oprette en stilling til en medarbejder med ansvaret for kultur og kommunikation. Marianne Roed Abrahamsen blev ansat som kultur- og kommunikationsmedarbejder pr. 1. august 2019. Siden start har den nye afdeling haft travlt med planlægning og afvikling af kulturarrangementer, dels husets kommunikationsopgaver. Ligesom tidligere har kulturarbejdet været en fælles indsats fra husets medarbejdere, der har trådt til ved afvikling af husets arrangementer. Den overordnede planlægning er kulturmedarbejderens og kulturudvalgets ansvar i samarbejde med direktøren.

En stor del af arbejdet har i sagens natur været karakteriseret ved at skulle udvikle og etablere nye samarbejder og arbejdsgange. Arbejdet er dog kommet rigtig godt i gang, og der er tilfredshed og stor tilslutning til vores arrangementer.



Et af højdepunkterne i kulturarbejdet er årets Julearrangement, hvor vi igen i år havde rigtig mange gæster til julehygge i Budolfi Kirke og Folkekirkens Hus



Tenor Josef Josefsen og sopran Halldora Osk Helgadóttir trak mange gæster til huset til Grønlandsk og islandsk operakonzert, 24. november

Begivenheder som afdelingen har deltaget i og arrangeret sammen med resten af huset:

- Filmvisning af 'Anori' i Biffen Nordkraft, 13. marts
- Nationaldag i Aalborg Zoo, 21. juni
- Korkkoncert med pigekor fra Døgninstitutionen Pilutaq i Sisimiut
- Food Festival 6.-8. september, Aarhus
- Bogreception Lise Andersen, 24. oktober
- Nordisk Filmfestival Grønlandsk aften, 8. november, Frederikshavn
- Julearrangement 9. november, Folkekirkens Hus
- Julemarked i Det Grønlandske Hus i Aalborg, 23. november
- Grønlandsk og islandsk operakonzert, 24. november
- Foredrag 'Du er ikke alene – jeg er lige her' Aviaq Brandt og Aaja Chemnitz Larsen (IA), 27. november
- Koncert med Nive Nielsen & The Deer Children, 8. december



Julemarked er altid meget velbesøgt – både af herboende grønlandere og interesserede handlende.



Aviaq Brandt og Aaja Chemnitz Larsen (IA) talte om at vokse op med alkoholisme i familien, og om at sætte grænser

Af øvrige opgaver, som den nye kulturmedarbejder har varetaget, kan nævnes jævnlige oplæg og foredrag i huset for studerende og andre med interesse for grønlandske forhold. Der har ligeledes været enkelte foredrag ude på efterskoler og i foreninger om grønlandsk kultur. En egentlig Skoletjeneste med oplæg for folkeskoleelever er imidlertid sat på pause, indtil der er ressourcer til en genetablering.

Kommunikation

Arbejdet med kommunikation (eksterne og interne) går godt. Et nyt initiativ i afdelingen er et månedligt nyhedsbrev, som har kørt siden august ([se her](#)). Interesserede kan vælge at tilmelde sig via hjemmesiden og modtage information om husets nyheder og kommende begivenheder. Det er blevet godt modtaget af de cirka 250 modtagere, og der er gode tilbagemeldinger på denne ordning.

I forhold til andre kommunikationsplatforme er aktiviteten også øget på vores sociale medie-platforme (Facebook og Instagram) med jævnlige opslag. Der er meget interaktion og synlighed på disse platforme, som det giver god mening at benytte sig af og forblive aktive på i kommunikationen fremover.

En stor del af arbejdet for den nye medarbejder har bestået i at udarbejde en strategi for kommunikationen. Denne strategi blev udarbejdet i udkastform i oktober-december og revideret i samarbejde med direktøren i januar. Strategien blev præsenteret på et dialogmøde for de øvrige medarbejdere i februar, og her fik vi gode inputs og diskussioner til den endelige version til internt brug. I dette arbejde har vi dels drøftet mange vigtige spørgsmål omkring husets interne og eksterne kommunikation, dels sparret omkring kommunikation og arbejdet med såkaldte 'kommunikationsplaner'. Det er besluttet fremover at bruge kommunikationsplaner ved større og mindre indsatser, der indebærer en kommunikationsindsats. Det er et værktøj som skal gøre vores kommunikation mere effektiv og sikre, at vi når ud med vores informationer og budskaber til de rigtige målgrupper i god tid.

Nye fysiske rammer i huset

Vi har taget et tigerspring i det forgangne år i forhold til husets fysiske rammer. I forbindelse med bevillingen fra Den Grønlandske Fond til oprettelsen af "Det Arktiske Bibliotek", blev der lavet store ændringer i stueetagen både i forhold til kulturformidling og fysisk indretning. I samarbejde med en indretningsarkitekt blev der ombygget og re-designet to uger i september/oktober.

Resultatet er en flot ny indretning med hyggelige rammer både for husets hverdagsaktiviteter og kulturarrangementer. Konkret har den nye indretning betydet, at huset nu rummer følgende tilbud:

- "Det Arktiske Bibliotek" med mange titler fra husets samling af grønlandske bøger, hvor man kan låne en bog, eller sætte sig og læse den i huset
- Nyindrettet indgang med opslagstavler
- Nyindrettet butik med nye varer
- Flere hyggekroge hvor man kan sidde med en kop kaffe/te, strikkesøj eller en bog
- Ny scene som vi fremover vil bruge til koncerter, bogoplæsninger, foredrag mm.
- Mulighed for kunst- og fotoudstilling mm., heriblandt mulighed for at institutioner kan låne værker fra husets egen billed- og kunstsamling



Vilhelmine Thomsen har været ansat i DGH som syerske, og har blandt andet syet fine puder til indretningen.



Med den nye indretning vil vi gerne signalere både det moderne og det traditionelle Grønland

Vi er meget glade for, at gæster i huset nu kan gå på opdagelse i formidlingen af Grønland gennem kunst, litteratur og grønlandsk kultur – både den moderne og den traditionelle. Selve biblioteket møder interesse fra husets gæster, ligesom bøgerne passer rigtig godt ind i indretningen.



Der er selvfølgelig altid plads til forbedringer, og vi håber fremover på kulturområdet at blive endnu bedre i forhold til planlægning i god tid. I forhold til kommunikation ønsker vi fremover at forbedre husets fysiske og visuelle udtryk (skiltning, tryksager/plakater og indretning), samt styrke kommunikationsindsatser og samarbejder, samt PR. Disse indsatser skal være med til at øge synligheden af huset generelt, så husets formål, arbejde og tilbud bliver endnu mere kendt af offentligheden i Aalborg og resten af Nordjylland.

Der blev holdt Åbningsreception 18. oktober i den nyindrettede stueetage med mange interesserede gæster.

Inklusion/Arctic Street Food

I Det Grønlandske Hus i Aalborg er en del af inklusionsarbejdet samlet under Arctic Street Food. Arctic Street Food er en moderne og ny måde at tænke forebyggende og pædagogisk aktivitet, dannelse og identitetsarbejde, og har været et aktiv under inklusionsprojektet siden 2017.

Den synlige, og i pressen ofte omtalte del af det samlede arbejde i Arctic Street Food er en modificeret dansk pølsevogn. Vognen bemannes af 3-10 frivillige unge grønlandere, rekrutteret og oplært af medarbejderne i inklusionsprojektet, samt af kok Lars Jeppesen. I og fra vognen tilbereder og serverer de unge grønlandsk inspireret mad.



Den usynlige, men mest omfattende del af projektet er det socialfaglige arbejde der foregår "i kulissen" sideløbende med serverings-jobbende. Her tilbydes de ca. 30 unge der er tilknyttet Arctic Street Food en omfattende socialfaglig indsats. De unge benytter, alt efter behov, de muligheder og indsatser der følger af sociale - og det socialfaglige arbejde i projektet. De unge rådgives og støttes i hverdagslivet, samarbejde med myndighederne, uddannelses- og job søgning, i forhold til hjemløshed og boligsøgning, økonomi m.v. Hovedtemaerne for arbejdet i og omkring vognen er kultur, identitet og anerkendende pædagogiske tiltag hvor der, med afsæt i den enkeltes behov og formåen, arbejdes med ansvar for fællesskabet, relationer, selvtillid og livsmod/livslyst i stabile og forudsigelige overordnede rammer. Da projektet udelukkende er baseret på relation, er de unge i kontakt med projektmedarbejderne i det omfang de unge selv vurderer at have behov derfor.

De unge kan henvende sig stort set døgnet rundt.

I et større perspektiv kan Arctic Street Food beskrives som en rullende kulturambassade som repræsenterer Grønland ved relevante lejligheder. De unge deltagere støttes her i at formidle deres liv og det Grønland de kender, og i at indgå i dialog med de kunder der henvender sig.

Arctic Street Food er således både en inkluderende pædagogisk platform for den enkelte unge, samtidig med at den på sigt er med til at udbrede grønlandsk kultur og nedbryde fordomme. Arctic Street Food er *ikke blot* med til at sætte fokus på gode fortællinger om det Grønland, men også med til at give danskere et mere nuanceret billede af Grønland og grønlandere og omvendt.



Arctic Street Food har haft 25 jobs i 2019. Nogle i form af mindre aftensarrangementer, andre omfattende opgaver over flere dage. I 2019 var Arctic Street Food, blandt andet, inviteret med til nordens største fødevarermesse; Food Festival, Aarhus, hvor mange tusinde serveringer blev gennemført over tre dage, samtidigt med at de unge deltog i formidlingsarbejdet i de grønlandske huses messe-iglo samme sted. De unge påtog sig i 2019 for 3. år i træk værtskabet og serveringen ved fejringen af Grønlands Nationaldag, hvor omkring 1000 mennesker fik både traditionel kaffemik og grønlandsk inspirerede småretter. Sidst, men ikke mindst, var Arctic Street Food med ved Aalborg Zoos lysfest hver eftermiddag og aften hele december måned 2019, dog undtaget d. 24. og 31.12.

Arctic Street Food har, i det omfang lovgivningen gør det muligt, inddraget unge i projektets hverdagsarbejde. Her har de unge i kortere og længere perioder været i praktikker, der alt efter den unges formåen er blevet

tilrettelagt med opgaver indenfor den enkeltes interesse- og kompetence områder.

Arctic Street Food har i løbet af 2019 udvidet eller etableret faste samarbejder med et stigende antal aktører; Royal Greenland i forhold til råvarer, Aalborg Kommune i forhold til parkerings/serverings-tilladelser i byens rum, og de øvrige nordjyske kommuner om deltagelse ved diverse konferencer, tema- og kultur dage. Arctic Street Food har i løbet af 2019 etableret sig som en kendt og aktiv medspiller i det nordjyske kulturliv, samt som attraktiv samarbejdspartner ved diverse kultur- og fagarrangementer.

I løbet af 2019 afsluttede Arctic Street Food og Aalborg Rotary Vestre samarbejdet om videreudvikling af street food vognen, således at den nu er udstyret til mere omfattende brug.



I sensommeren 2019 modtog projektet en fondsbevilling fra Oak Foundation Denmark. Bevillingen har sikret projektets fysiske forankring i Nordens eneste maritime bydel:

Limfjordsværftet, Aalborg. Der er derfor i løbet af sensommeren og efteråret 2019 blevet arbejdet praktisk på at indkøbe, etablere og installere nye bygninger, køkken, lærings- og opholds lokaler, sidenløbende hermed er der blevet arbejdet på tilpasning af projektet og formulering af projektbeskrivelsen, med henblik på at etablere projektet som en selvstændig socioøkonomisk virksomhed, hvortil de nordjyske samarbejdskommuner kan visitere deltagere. Al aktivitet omkring Arctic Street Food forventes at være samlet på Limfjordsværftet i maj 2020.



Bestyrelsen

Formand

Anna Lynge,
Udpeget af De Grønlandske Foreninger i Nordjylland

Næstformand

Anette Stevn Jensen,
Udpeget af Byrådet i Aalborg Kommune

Peter Freiesleben,
Udpeget af Erhverv Norddanmark

Kirsten Ørgaard,
Udpeget af Byrådet i Aalborg Kommune

Marianne Bislev,
Udpeget af Naalakkersuisut

Maria Paninnguaq Rafaelsen,
Medarbejderrepræsentant fra Det Grønlandske Hus i Aalborg

Kaj L. Heilmann,
Udpeget af Naalakkersuisut

Arne Lund Kristensen,
Udpeget af Borgmesteren i Aalborg Kommune

Karo Fleischer,
Udpeget af Naalakkersuisut

Arnannnguaq Jensen,
Udpeget af de grønlandske studerendes forening AVALAK

Personale

Direktør:

- Bo Albrechtsen

Administrator og bogholder:

- Ingrid Møller Jensen

Uddannelsesafdelingen:

- Maria Paninnguaq Rafaelsen
- Birgitte Mathiasen
- Pipaluk Ellebæk (barselsvikar)
- Anne Bang Henriksen (barsel)

Socialafdelingen:

- Ane Inuk Lundblad Bengtsen
- Debora Henriksen
- Per Hjelm Hansen
- Mads Siegenfeldt
- Lisbeth Døssing

Kultur- og kommunikationsafdelingen:

- Marianne Roed Abrahamsen

Service og butik:

- Mads Møller
- Bertheline Møller

Uddannelseskoordinator for FGU- og VUC-elever (Ansæt af Aalborg kommune med placering i DGH-Aalborg)

- Julie Bødker Pedersen

Regnskab

Resultatopgørelse 1. januar – 31. december

	Note	2019 kr.	Budget 2019 kr.	2018 kr.
Indtægter				
Ordinære tilskud	1	5.456.000	5.456.000	5.452.000
Projekttilskud	2	2.840.957	2.825.000	2.241.038
Honorarer	3	370.734	402.936	343.257
Salg i Butikken		501.417	580.000	498.649
Huslejeindtægter	4	22.100	21.600	153.487
Arrangementer		137.187	20.000	13.750
Diverse indtægter		62.632	55.000	26.996
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
Indtægter i alt		9.391.027	9.360.536	8.729.177
Omkostninger				
Varekøb & Arrangementer	5	1.182.245	1.117.500	904.775
Personaleomkostninger	6	5.862.324	6.328.925	5.443.017
Administrationsomkostninger	7	677.129	665.820	660.644
Lokaleomkostninger	8	1.239.465	1.269.321	1.495.842
Bil drift		377.477	392.000	58.593
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
Omkostninger i alt		9.338.641	9.773.566	8.562.871
Driftsresultat		52.387	-413.030	166.306
Finansielle poster	9	11.417	-	523
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
Årets resultat		40.970	-413.030	165.783
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>